

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Cuarta lengua mundial I B2.1 / Fourth Global Language I B2.1
<b>Código</b>	E 000008036
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Alemán
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua alemana; comunicación oral, comunicación escrita; nivel B2.1.

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Johanna Vollmeyer
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Despacho 203 Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:jvollmeyer@comillas.edu">jvollmeyer@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	91 734 3950 ext. 2523
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B1.2 consolidado en alemán, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B2.1. Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
<p>No existen formalmente requisitos previos.</p>	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</b>	

	<b>en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I: Primer cuatrimestre</b>
<b>Tema 1: Amigos – Lección 1 Sicher! B2.1</b>
<b>1.1 Competencias comunicativas</b> - hablar sobre amistad - presentación: amistades atípicas <b>1.2 Recursos de léxico</b> - amistad, amor, los diferentes edades <b>1.3 Recursos de gramática</b> - conectores copulativos - complementos circunstanciales - formación de palabras
<b>Tema 2: En la empresa – Lección 2 Sicher B2.1</b>
<b>2.1 Competencias comunicativas</b> - mi profesión - hablar por teléfono en el trabajo <b>2.2 Recursos de léxico</b> - tareas y cargos en el mundo laboral - la rescisión del contrato laboral <b>2.3 Recursos de gramática</b> - la pasiva; <i>von</i> y <i>durch</i> en la pasiva

- formación de palabras: prefijos en sustantivos
- participio I y II

### Tema 3: Medios – Lección 3 Sicher! B2.1

#### 3.1 Competencias comunicativas

- redactar un E-Mail personal
- presentar noticias

#### 3.2 Recursos de léxico

- el sector de los medios de comunicación
- reseñas de películas y libros

#### 3.3 Recursos de gramática

- formación de palabras: adjetivos
- oraciones con *wenn* y *dass*

### Tema 4: Después del instituto – Lección 4 Sicher! B2.1

#### 4.1 Competencias comunicativas

- búsqueda de empleo
- estancias en el extranjero
- carrera universitaria

#### 4.2 Recursos de léxico

- trabajar y viajar

#### 4.3 Recursos de gramática

- formación de palabras: adverbios con *-weise*
- conectores temporales

### Tema 5: El cuerpo – Lección 5 Sicher! B2.1

#### 5.1 Competencias comunicativas

- deporte y fitness
- percepción del propio cuerpo

#### 5.2 Recursos de léxico

- moda y deporte
- el cuerpo

#### 5.3 Recursos de gramática

- el futuro II
- el verbo *Lassen*
- sustantivación de verbos

### Tema 6: Vivir la ciudad – Lección 6 Sicher! B2.1

#### 6.1 Competencias comunicativas

- hablar de ciudades (pros y contras)

#### 6.2 Recursos de léxico

- infraestructura
- puntos de interés
- curiosidades

#### 6.3 Recursos de gramática

- Konjunktiv II
- adjetivos con preposición

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de

actividades académicas de carácter no presencial.  
El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<p><b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural</p>	<p>-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22</p>	100%
<p><b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b> Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)</p>	<p>-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22</p>	35%
<p><b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b> Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales</p>	<p>-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22</p>	12%
<p><b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b> Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase</p>	<p>-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22</p>	50%
<p><b>Estudio personal y documentación (AF5)</b></p>	<p>-CE 22</p>	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<p>- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos</p>	60%

	para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**

- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Sicher! B2.1 Kurs- und Arbeitsbuch, Hueber
<b>Otros materiales</b>
<a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a> <a href="http://www.tagesschau.de">www.tagesschau.de</a> (noticias) <a href="http://www.sz.de">www.sz.de</a> (periódico alemán) <a href="http://www.weltwoche.ch">www.weltwoche.ch</a> (revista suiza) <a href="http://www.punktmagazin.ch/">http://www.punktmagazin.ch/</a> (revista suiza)
Bibliografía Complementaria
<b>Monografías</b>
Clamer, F. et al. (2006). <i>Übungsgrammatik für die Mittelstufe</i> . Meckenheim: Liebaug-Dartman. Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). <i>Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik</i> . Ismaning: Hueber. Hering, A. et al (2002). <i>em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache</i> . Ismaning: Hueber.



## Artículos de revistas

## Otros materiales y recursos

<http://www.pons.de/>  
<http://dix.osola.com/>  
<http://iate.europa.eu/>  
<http://leo.org>  
<http://www.myjmk.com/>